

至 自
 年 年
 月 月
 日 日

本邦變災並救護關係
 雜件 外國公館へ赴援隊派遣關係

第 卷

外務省
 記 録

至 自
 年 年
 月 月
 日 日

本邦變災並救護關係
 雜件 外國公館へ赴援隊派遣關係

第 卷

I
 6
 0
 5-9

I-0960

0005

501, A0011



Légation de Pologne

Nr. 13379

11

La Légation de Pologne a l'honneur d'accuser réception de la note du Ministère Impérial des Affaires Étrangères en date du 4 mai dernier ainsi que de l'annexe ci-jointe, concernant l'aide de l'armée aux Ambassades et Légations Étrangères à Tokio.

Tokio, le 2 juin 1926.

Au

Ministère Impérial
des Affaires Étrangères

à TOKIO.



昭和元年六月四日 接受



1926

I-0960

東警備第一三號

在京大公使館へ赴援隊差遣ニ関スル件通牒

昭和六年四月拾日
東京警備參謀長 中岡彌高 長之印

外務省文書課長 岩手嘉雄 殿

災害ニ際シ救防上必要アリト認ムル場合ニ於ケル陸軍軍隊ノ赴援ニ関シ左記ノ通り定メラレ候ニ付貴省ヨリ夫々通告方取計ハレ度及通牒候也

左記

一 災害(火災、水害等)ノ意味シ非常 多人数ノ暴力ヲ對象トスルモノ

ヲ含マス)ノ場合軍隊ノ來援ヲ必要ト認ムル

陸軍

時ハ大公使館ヨリ赴援隊擔任軍隊及東京警備司令部ニ赴援隊ノ差遣ヲ請求ス

赴援隊擔任區分並兵力別紙ノ通

ニ前項ノ請求ナキ場合ニ在テモ軍部ニ於テ必要

ト認ムル時ハ赴援隊ヲ差遣スルコトアリ

注意

a 大公使ノ私宅ハ本通牒適用ノ範圍外ト承

知相成度

b 非常ノ場合兵力ヲ出動スルハ警視總監ノ請

求ヲ俟テ行フヲ本則トセラレアリ爲念

(公教文七四行)

4611.20
501A0011

赴援隊兵力並擔任區分表

大、公使館	佛國大使館	英國大使館	諾威公使館	丁抹公使館	獨逸大使館	米國大使館	伊國大使館	蘇聯邦大使館	白國大使館	支那公使館	墨國公使館	葡萄牙公使館	智利公使館
近衛歩兵第一聯隊			近衛歩兵第二聯隊		近衛歩兵第三聯隊								
大、公使館	土耳其大使館	暹羅公使館	和蘭公使館	西班牙公使館	秘露公使館	瑞典公使館	伯刺西爾公使館	羅馬尼公使館	波蘭公使館	智惠古公使館	芬蘭公使館	亞爾然丁公使館	瑞西公使館
擔任部隊	近衛歩兵第四聯隊		歩兵第一聯隊			歩兵第三聯隊							

赴援隊、兵力、通常、箇所、并、約、一小隊、ト、ス



本局より直印ト月一建知
 由ニ有リ 存至スルニヨリ
 又日十ハ直接ヲ存留司
 今局ノ内係スル外ニ概シテ
 ありニルヲトセリトセリ
 原簿ニカキトセリ

司令部並 赴援 担任 軍隊ハ 救援 隊ヲ
 派遣スルニ 右 赴援 隊ノ 担任 區分 並 兵
 カハ 別紙ノ 通

○ 別紙 赴援 隊 兵力 並 区 分 表 添 附 付 申

外務省

(乙 號 用 紙) 四 帖

(赤 封 紙) 上

昭和三年五月四日

在本邦各國大使館宛別紙ノ通 外務省

災害ニ際シ軍隊ノ外國大使館赴援ニ關スル件
 帝國外務省ハ災害ニ際シ救防上必要ト認メラルル場合ニ於ケル陸軍
 々隊ノ在京各國大使館赴援ニ關シ今般東京警備司令部ニ於テ左記
 ノ通定メタル旨同司令部ヨリ通牒ニ接シタル次第ヲ茲ニ在京一國大
 使館ニ通報スルノ光榮ヲ有ス

記

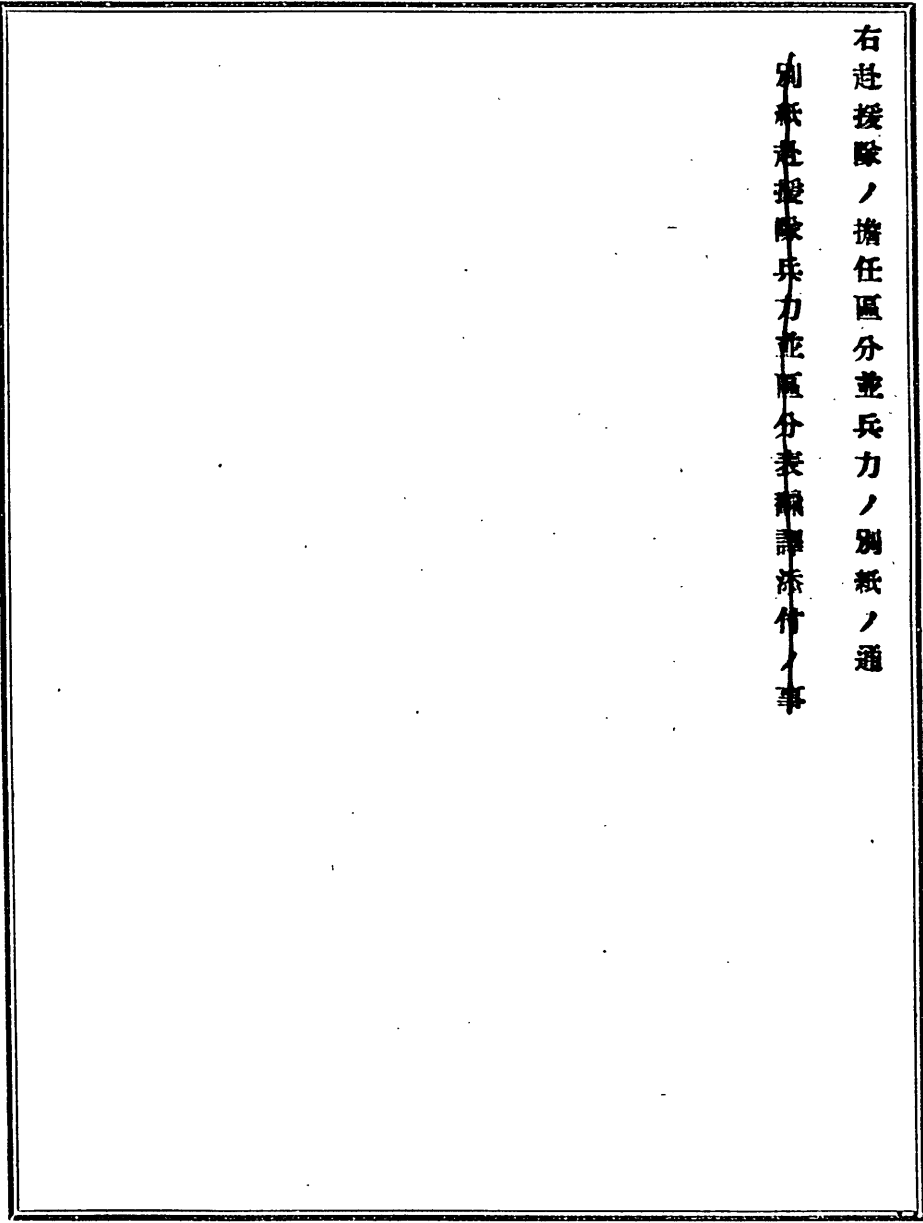
災害(火災、水害等ヲ意味ス)ノ場合大使館長ニ於テ其大使館
 救防ノ爲軍隊ノ來援ヲ必要ト認ムル時ハ其請求ニ基キ東京警備司令
 部並赴援擔任軍隊ハ救援隊ヲ派遣スヘシ

外務省

4.5

右赴援隊ノ擔任區分並兵力ノ別紙ノ通
別紙赴援隊兵力並區分表稱譯添付ノ事

(赤持紙)



外務省

赴援隊兵力並擔任區分表

大、公使館	佛國大使館 白國大使館 英國大使館	近衛步兵第一聯隊	大、公使館	土耳其古大使館	輜重兵第一大隊
大、公使館	諾威公使館	近衛步兵第二聯隊	大、公使館	和蘭公使館 支那公使館 西班牙公使館	近衛步兵第四聯隊
大、公使館	獨逸大使館 米國大使館 伊國大使館 蘇聯邦大使館	近衛步兵第三聯隊	大、公使館	伯刺西爾大使館 智利公使館 瑞典公使館	步兵第一聯隊
大、公使館	羅馬尼公使館	近衛步兵第三聯隊	大、公使館	波蘭公使館	

(赤持紙)

外務省

I-0960



赴援隊兵力並擔任區分表

大公使館	擔任部隊	大公使館	擔任部隊
佛國大使館	近衛步兵第一聯隊	秘露公使館	近衛步兵第三聯隊
英國大使館		米國大使館	
白國大使館	第二聯隊	諾威公使館	第四聯隊
丁抹公使館		羅馬尼公使館同	
獨逸大使館		智利公使館	
伊國大使館	第三聯隊	暹羅公使館	
蘇聯邦大使館同		支那公使館	
墨國公使館		和蘭公使館	
葡萄牙公使館		西班牙公使館	步兵第一聯隊

昭和四年四月

外務省

4.12 +

赴援隊ノ兵力ハ通常一箇所ニ付約一小隊トス

(註) 右區分表ノミハ初メ昭和三年四月十日附東警衛第十三號
東京警備參謀長書ヲ以テ通告アリタルモノヲ昭和四年
十二月廿八日附東警衛第七三號同書報通報ノ次第ニヨリ
訂正シタルモノニシテ當時東京各大公使館ニ通報済ノモ

秘露公使館	智惠古公使館
邊國公使館	芬蘭公使館
葡萄牙公使館	亞爾然丁公使館
	瑞西公使館
	聯隊 第三

外務省

4.6

(赤枠表)

I-0960

0013

外務省

赴援隊ノ兵力ハ通常一ヶ所ニツキ約一小隊トス	伯刺西爾大使館 波蘭公使館 智恵古公使館 芬蘭公使館 亞爾然丁公使館 瑞西公使館 加奈太公使館	歩兵第三聯隊
	瑞典公使館 土耳其大使館 輜重兵第一大隊	

4.12

I-0960





501.40011

14

LEGATIUNEA REGALA A ROMANIEI,
TOKIO

No 384

人事課

La Légation Royale de Roumanie présente ses compliments au Ministère Impérial des Affaires Etrangères et a l'honneur de le remercier de l'aimable communication qu'il a bien voulu lui faire-et dont bonne note a été prise, au sujet de la disposition de l'Autorité militaire chargée de la sécurité de Tokio, d'assurer à cette Légation Royale, l'aide nécessaire de l'Armée à l'occasion d'un désastre quelconque.-

Tokio, le 12 mai 1928



昭和三年五月拾四日發
人事課



I-0960

57-03

LEGACION DEL PERÚ
EN EL JAPON

No.10.

入
事
詳



昭和三年五月拾八日 接受

La Légation du Pérou a l'honneur d'accuser re-
ception au Ministère Impérial des Affaires Etrangè-
res de la note verbal, en date 4 du courant, faisant
savoir que l'Autorité militaire chargé de la sécu-
rité de Tokio lui avais communiqué la décision d'a-
ssurer l'aide nécessaire aux Ambassades et Légations
étrangères; ayant reçu a cette egard une annexe avec
l'information correspondant.

La Légation du Pérou, en vous remerciant
de votre obligeant communication, saisis l'occasion
pour vous exprimer sa reconnaissance pour cette exqui-
se attention.

Tokio, le 10 mai 1928.



501A0011

16

I-0960

0016

LEGACION DE CHILE

For. Rec. 11

15

人事課
長 野村 謙
譯

La Légation du Chili a l'honneur d'accuser
reception de la Note verbale du Ministère Impérial
des Affaires Etrangères de date 4 Mai 1928, dans l'a-
quel le Ministère lui communique la décision prise
par l'Autorité militaire chargée de la sécurité de
Tokio dans le cas ou la collaboration de l'Armée se
trouverait requise a l'occasion d'un désastre quelcon-
que.

Tokio, le 10 Mai 1928.



昭和三年五月拾七日接受
①

I-0960



501 A0011

113

LEGACION DE MEXICO.

人事課

La Légation du Mexique, présente ses compliments
 empressés au Ministère Impérial des Affaires Etrangères et a
 l'honneur de Lui accuser reception de la communication qu'Il
 a bien voulu lui faire relative à la décision prise pour assurer
 l'aide nécessaire aux Ambassades et Légations à Tokio dans le
 cas où la collaboration de l'Armée se trouverait requise à
 l'occasion d'un désastre quelconque.



Handwritten signature or initials.

Tokio, le 10 Mai 1928.

昭和三年五月拾四日 接受



I-0960



501.A0011

12

人事課
藤



昭和八年五月拾日接受

His Britannic Majesty's Embassy present their compliments to the Imperial Japanese Ministry for Foreign Affairs, and have the honour to acknowledge their Note of May 4th with which they were good enough to transmit a copy of the regulations which have been drawn up with regard to the rendering of assistance to Embassies and Legations in Tokyo by the military in case of disaster.

His Britannic Majesty's Embassy have the honour to request that their thanks for the excellent arrangements that have been made may be conveyed to the Headquarters of the Tokyo Garrison.

British Embassy,
Tokyo.
May 9th 1928.



I-0960

0020

501. A0011

Légation Royale de Danemark.
Tokio. le 8 mai, 1928.

人事課



La Légation Royale de Danemark a l'honneur d'accuser réception au Ministère Impérial des Affaires Etrangères de sa note verbale en date du 4 de ce mois par laquelle le Ministère Impérial a bien voulu faire savoir à la Légation du Roi que l'Autorité militaire chargée de la sécurité de Tokio vient de lui communiquer une décision reproduite dans une annexe, dont la Légation a l'honneur également d'accuser réception, prise pour assurer l'aide nécessaire aux Ambassades et Légations étrangères à Tokio, dans le cas où la collaboration de l'armée se trouverait requise à l'occasion d'un désastre quelconque.

昭和三年五月拾日 接受

Tokio, le 8 mai, 1928.



I-0960

0021

LEGACION
DE LA
REPUBLICA ARGENTINA

501. A6011

No 15

La Légation de la République Argentine a -

人事課

L'honneur d'accuser réception au Ministère Impérial des Affaires étrangères de sa communication en date du 4 courant se référant à la décision prise pour assurer l'aide nécessaire aux Ambassades et Légations étrangères à Tokio, dans le cas où la collaboration de l'Armée se trouverait requise à l'occasion d'un désastre quelconque.



Tokio le 8 Mai 1928.

昭和三年五月九日 接収



I-0960

2023

501.A0011



7

No.201.

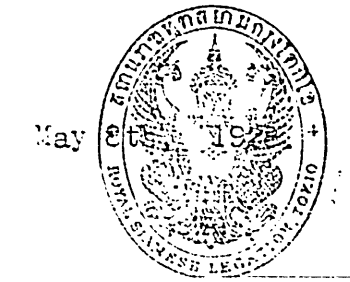
人事課



昭和參年五月九日 接受

The Royal Siamese Legation presents its compliments to the Imperial Department of Foreign Affairs, and has the honour to thank them sincerely for their Note of the 4th instant in which they were so kind as to inform them the Headquarters of the Tokyo Garrison has decided to render assistance to this Legation as may be considered necessary in case of disasters - such as; fires, floods etc., which the Chief of this Legation finds it necessary to obtain a rescue or protection from the Japanese Army, are requested to notify the incident to the Fourth Regiment of the Imperial Bodyguards as indicated in the Table of the Army Working-party enclosed therein.

The Legation also begs to request the Foreign Office to be kind enough to convey its expression of gratitude for this kind assistance to the proper destination.



I-0960

0023

5014-0011

10

人事課



The American Embassy has the honor to acknowledge the receipt from the Ministry for Foreign Affairs of a memorandum setting forth the arrangements which have been made to render assistance to foreign Missions in the event of any disaster arising.



In noting the military quarters from which assistance may be secured, the Embassy has the honor to request the Ministry for Foreign Affairs to convey to the Headquarters of the Tokyo Garrison the Embassy's appreciation of its thoughtfulness.

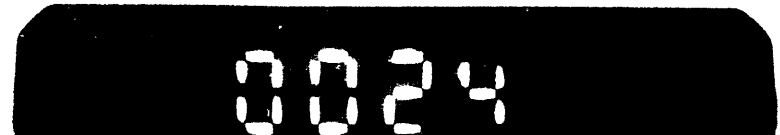
Tokyo, Japan,

May 7, 1928.

昭和三年五月八日 接獲



I-0960



LÉGATION DE SUÈDE

501.A0011

7

人事課

La Légation Royale de Suède a l'honneur d'accuser réception de la note verbale en date du 4 courant par laquelle le Ministère Impérial des Affaires Etrangères a bien voulu lui communiquer la décision prise par l'Autorité militaire chargée de la sécurité de Tokio pour assurer l'aide nécessaire aux Ambassades et Légations étrangères dans cette ville en cas d'un désastre quelconque.

La Légation a bien pris note du contenu de l'annexe qui se trouvait jointe à la note verbale du Ministère et par laquelle il ressort que le cas échéant une troupe de secours sera envoyée sur la demande du chef de mission.

Tokio, le 7 mai 1928.

昭和參年五月九日 接受



I-0960

0025

LÉGATION DE SUISSE
AU JAPON
I.A.1.

501-A0011
6

La Légation de Suisse a l'honneur d'accuser

réception au Ministère Impérial des Affaires Etrangères de Son aimable note en date du 4 de ce mois, par laquelle Il a bien voulu lui communiquer une décision de l'Autorité militaire chargée de la sécurité de Tokio, prise pour assurer l'aide nécessaire aux Ambassades et Légations étrangères à Tokio, dans le cas où la collaboration de l'Armée se trouverait requise à l'occasion d'un désastre quelconque.

Elle Le remercie de cette obligeante communication.

Tokio, le 7 mai 1928.

昭和參年五月八日
接覽

Ministère Impérial des Affaires Etrangères,

T o k i o . .



I-0960

1928

AMBASSADE
DE L'UNION
DES RÉPUBLIQUES
SOVIÉTIQUES SOCIALISTES.

N°66/466.

Moscou, le 1928

1 501. A. 0011

5

人事課

L'Ambassade de l'Union des Républiques
Soviétistes Socialistes a l'honneur d'accuser
réception au Ministère Impérial des Affaires
étrangères de sa note en date du 4 cour. et de
l'annexe ci-jointe.

Moscou, le 7 Mai 1928.



昭和三年五月七日 接獲

Au Ministère Impérial
des Affaires Etrangères,

En ville.



I-0960

2023

Ambassade de Turquie

501A0011

No 594/28

人事

L'Ambassade de Turquie a l'honneur
 d'accuser reception de la note du 4 courant,
 ainsi que de son annexe, par laquelle le
 Ministere Imperial des Affaires Etrangeres
 a bien voulu lui communiquer la decision
 prise pour assurer l'aide aux Représentations
 Diplomatiques Etrangeres a Tokio, dans le cas
 ou la collaboration de l'armee se trouverait
 requise a l'occasion d'un desastre quelconque.
 La dite Ambassade presente ses vifs
 remerciements de cette obligeante communica-
 tion.

Tokio, le 7 mai 1928.

昭和三年五月七日 接収

Ministere Imperial des
Affaires Etrangeres.



I-0960

501-A6011

3

Nº15.

人事課
録

L'Ambassade du Brésil a l'honneur d'accuser au Ministère Impérial des Affaires Etrangères réception de la note verbale du 4 courant concernant l'aide nécessaire de l'armée aux Ambassades et Légations étrangères à Tokio, en cas d'un désastre quelconque.

録

L'Ambassade du Brésil s'empresse de remercier le Ministère Impérial de cette aimable communication.

Tokio, le 7 mai 1928.

昭和參年五月八日
接受

記

501-A6011

I-0960

0029

人事課長
藤井

課長
藤井

主任
藤井

西の
藤井

The Department of Foreign Affairs, have the honour to state that they have been informed by the Headquarters of the Tokio Garrison that the following decision has been made by the Garrison with regard to such assistance by the Japanese Army to foreign Embassies and Legations in Tokio as may be considered necessary in case of disasters:

in
"If, case of disasters (i.e., fires, floods, etc.), the Chief of an Embassy or of a Legation finds it necessary to obtain the assistance of the Army for its rescue or protection, the Headquarters of the Tokio Garrison ^{and} the regiments assigned to rescue-duty shall, at his request, despatch a working-party to the spot. The distribution and force of the party will be found on the accompanying sheet."

Tokio, May 4th 1928.

海軍省
陸軍省
外務省

在系
米國大使館
暹國公使館

I-0960

0030

TABLEAU DE LA DISTRIBUTION ET DE LA FORCE DES TROUPES
DE SECOURS.

Ambassades et Légations:	Corps préposé:
Ambassade de France. Ambassade de la Grande-Bretagne. Légation de Norvège.	1 ^{er} régiment d'infanterie de la Garde Impériale.
Légation de Danemark.	2 ^e régiment d'infanterie de la Garde Impériale.
Ambassade d'Allemagne. Ambassade des Etats-Unis d'Amérique, Ambassade d'Italie. Ambassade de l'Union des Républiques Sovietistes Socialistes. Ambassade de Belgique. Légation de Chine. Légation du Mexique. Légation du Portugal. Légation du Chili.	3 ^e régiment d'infanterie de la Garde Impériale.
Ambassade de Turquie. Légation de Siam.	4 ^e régiment d'infanterie de la Garde Impériale.
Légation des Pays-Bas. Légation d'Espagne. Légation du Pérou. Légation de Suède.	1 ^{er} régiment d'infanterie.

2.

Ambassades et Légations:	Corps préposé:
Ambassade du Brésil. Légation de Roumanie. Légation de Pologne. Légation de Tchécoslovaquie. Légation de Finlande. Légation d'Argentine. Légation de Suisse.	3 ^e régiment d'infanterie.

Chaque force de secours distribuée est composée
d'une section.

I-0960

0031

人事課長

翻譯課長

レイ博士
7.R.

主任



Le Ministère Impérial des Affaires étrangères a l'honneur de faire savoir à l'Ambassade de (la Légation de.....) que l'Autorité militaire chargée de la ~~Secrét~~ de Tokio vient de lui communiquer une décision, reproduite dans l'annexe ci-jointe, prise pour assurer l'aide nécessaire aux Ambassades et Légations étrangères à Tokio, dans le cas où la collaboration de l'Armée se trouverait requise à l'occasion d'un désastre quelconque.

送松
治原

Tokio, le ^{mai} 4 avril 1928.

海軍
三枝
校
長
海軍
少将

翻譯課

ANNEXE.

En cas de désastre (incendie, inondation etc.), si le chef d'une mission diplomatique étrangère croit nécessaire la collaboration de l'Armée en vue de l'aide à apporter à l'Ambassade ou à la Légation, l'Autorité militaire chargée de la ~~Secrét~~ de Tokio et le Corps préposé enverront, sur la demande du Chef de mission, une troupe de secours. L'affectation des différents corps et la force des troupes de secours sont indiquées sur le tableau ci-joint.

I-0960

0032

TABLE OF THE DISTRIBUTION AND FORCE OF ARMY
WORKING-PARTY.

Embassies and Legations	Regiments Assigned
Embassy of France " of Great Britain Legation of Norway	First Regiment of Infantry of the Imperial Bodyguards
Legation of Denmark	Second Regiment of Infantry of the Imperial Bodyguards
Embassy of Germany " of the U.S.A. " of Italy " of the U.S.S.R. " of Belgium Legation of China " of Mexico " of Portugal " of Chile	Third Regiment of Infantry of the Imperial Bodyguards
Embassy of Turkey Legation of Siam	Fourth Regiment of the Imperial Bodyguards
Legation of the Netherlands " of Spain " of Peru " of Sweden	First Regiment of Infantry

Embassies and Legations Regiments Assigned

Embassy of Brazil Legation of Rumania " of Poland " of Czechoslovakia " of Finland " of the Argentine " of Switzerland	Third Regiment of Infantry
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------

The working-party for each locality will be composed of
about one Section.

Ambassade de Belgique	3e régiment d'infanterie de la Garde Impériale.	1er régiment d'infanterie de la Garde Impériale.
Légation de Roumanie.	3e régiment d'infanterie.	3e régiment d'infanterie de la Garde Impériale.
Légation du Pérou	1er régiment d'infanterie.	"
Légation de Chine.	3e régiment d'infanterie de la Garde Impériale.	1er régiment d'infanterie.
Légation du Chili.	"	"

NO. 601/P.

1639

主任
 主 任
 主 任
 主 任
 主 任

En se référant à la note du 4 mai 1928, annonçant la décision d'envoyer à l'Ambassade (la Légation) de Turquie une troupe de secours, si l'aide est reconnue nécessaire en cas de désastre, par le 4^e régiment d'infanterie de la Garde Impériale, le Ministère Impérial des Affaires étrangères a l'honneur de faire savoir à l'Ambassade (la Légation) de la part de l'Autorité militaire chargée de la sécurité de Tokio, que la troupe de secours en question sera désormais envoyée par le 1^{er} bataillon du train des équipages.

Tokio, le 16 janvier 1930.

淨書校正原

翻譯課

白田大佐 羅馬尼 種馬尼 智利 公使館 好と云々 別表 通う 赤線 備所 赤線 備所 青線 備所 青線 備所 所 入

I-0960



1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

外務省ハ同日使館ニ對シテ右ノ
ニ通報スルノ支葉ヲ有ス

(原議用紙乙)ナ

外務省

3.2

I-0960

0039

4611.20
5-01.1-011

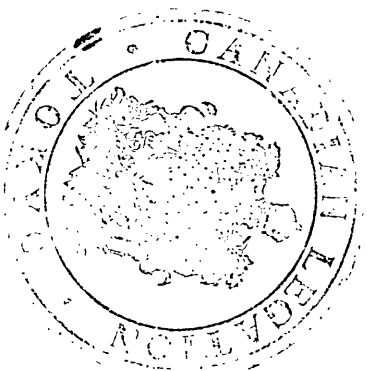
CANADIAN LEGATION
TOKYO



January 18th, 1930.

The Canadian Legation present their compliments to the Department of Foreign Affairs and have the honour to acknowledge with thanks the receipt of the Department's note Jin-Futsu No. 1 dated January 16th, informing the Canadian Legation that the Tokyo Garrison Headquarters have decided to despatch a reinforcement of usually one section from the First Infantry Regiment to the Canadian Legation in Tokyo, at their request, in the event of an emergency - such as fire or inundation, etc., - when the Legation may deem it necessary.

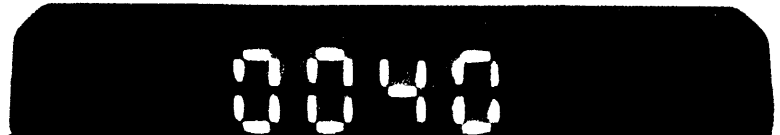
[Handwritten signature]



昭和五年一月廿二日 接受

The Foreign Office
Tokyo

I-0960



4611.20
501.4011

CANADIAN LEGATION
TOKIO

RS



No. 2.

January 20th, 1930.

Your Excellency,

I acknowledge the receipt of your communication of the 16th of January inst., informing the Canadian Legation that your Department has arranged for protection by certain of the Tokyo Garrison in the event of certain emergencies. Will you please accept my thanks for your own and the consideration of your Department in this respect as well as my appreciation.

Permit me to express to your Excellency the assurance of my highest consideration.

W. J. M. Munro



昭和五年一月廿二日 接受

His Excellency
Baron Kijuro Shidehara
E. I. J. M. Minister for Foreign Affairs
TOKYO.

I-0960

1930

8611.26
501.10011
23

LEGACION DEL PERU
EN EL JAPON

No. 2.

人
事
記

La Légation du Pérou a l'honneur d'accuser
reception au Ministère Impérial des Affaires E-
trangères de la note verbal No. 60.1/P, en date
16 du courant, par laquelle a bien voulu faire
savoir de la part de l'Autorité militaire char-
gée de la sécurité de Tokio la décision d'envo-
yer désormais une troupe de secours, si l'aide
est reconnue nécessaire en cas de désastre, par
le 3e régiment d'infanterie de la Garde Impériale
au lieu de le 1er. régiment d'infanterie.

En remerciant dûment cette attention, la
Légation du Pérou saisit l'occasion pour presen-
ter au Ministère Impérial des Affaires Etrangè-
res les assurances de sa considération très dis-
tinguée.

1/3
21.

昭和五年
一月廿三日
接受



10, le 20 Janvier 1930.

I-0960

0042

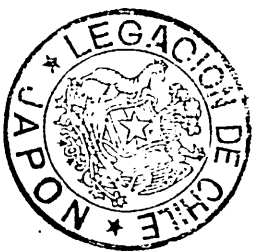
LEGACION DE CHILE.

461120
50112011

24

La Légation du Chili a l'honneur de remercier
le Ministère Impérial des Affaires Etrangères, l'aimable
note verbale datée le 16 Janvier.-

Tokio, le 5 février 1930.-



人事課



昭和五年二月六日

接受



I-0960

0040

7611.20
501A.0011

27

人事課

東警衛第一五號

赴接隊差遣方ニ關スル件通牒

昭和五年四月五日 東京警備參謀長 橋本虎之

外務省文書課長 松宮 順殿

標題ノ件ニ關スル昭和三年四月十日附東警衛第一三號通牒中ノ

別紙ヲ別紙ノ通訂正相成候條及通牒候也



昭和五年四月

別紙添附
七日授受

陸軍

I-0960

0044

(原議用紙乙) +

三聯隊ヨリ口右(公)使館ニ以道ハムコトニ
復更セラレタム告今般東系警備司令
部ヨリ復テ中越センニ在帝外務省
ハ此等口右(公)使館ニ通報スル先禁
ヲ有ス

外務省

I-0960

0047

No. 6013/P.

Handwritten initials

翻譯者
Handwritten signature

主任

翻譯長

人事課長

Handwritten number: 17106

En se référant à (la note datée du 4 mai 1928, (該威),
(la note no.1/P1 du 16 janvier dernier, (羅尼, 智利).

annonçant qu'il a été décidé d'envoyer à la Légation (de Norvège,
(de Roumanie,
(du Chili,

en cas de sinistre quelconque, une troupe de secours du

(3^e (1^{er}) régiment d'infanterie de la Garde Impériale,
(1^{er} régiment d'infanterie, *羅尼...三聯隊 (近衛)*
該威...一聯隊
智利...步兵第一聯隊)

le Ministère des Affaires étrangères a l'honneur de faire

savoir à la Légation, de la part de l'Autorité militaire

chargée de la sécurité de Tokio, que la troupe de secours

en question sera désormais envoyée par le 4^e régiment

d'infanterie de la Garde Impériale.

Vertical handwritten notes:
古事
該威

Vertical handwritten notes:
羅尼

Vertical handwritten notes:
智利

Vertical handwritten notes:
各名簿係

Red square seal

Red rectangular seal with characters: 海軍省 校正 海原

Tokio, le 15 avril 1930.

I-0960

0048

人事課

歩一發第〇七號

赴援隊代務依頼ノ件通牒

昭和拾年三月九日

歩兵第一聯隊

外務省御中

當隊ハ來ルニ十八日ヨリ千葉縣習志野西砲舎ニ出張スルニ付左記ノ通受持赴援隊代務ヲ依頼セシ

二付通牒ス

左記

期	間	代務部隊
自三月二十八日	至四月十三日	近衛歩兵第三聯隊

人事課

東警參第五九號

赴援隊差遣方ニ關スル件通牒

昭和十年四月十三日 東京警備參謀長 大谷龜藏

外務省人事課長 日高信六郎殿

首題ノ件ニ關シ昭和五年四月五日附東警衛第一五號ヲ以テ通牒致置候處該通牒別紙ヲ別紙ノ通訂正相成候條及通牒候也

追テ赴援隊ノ兵力ハ通常一箇所ニ付約一小隊ヲ基準トスルモノニ付爲念申添候

東京警備參謀長 大谷龜藏 印

日本標準規格 B-5

昭和拾年四月六日陸軍

I-0960

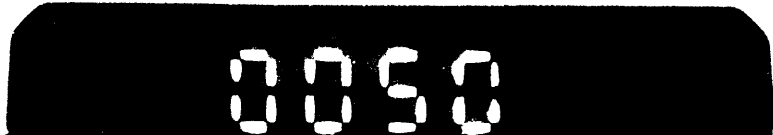
0049

川

赴援隊受持擔任區分表

大、公使館	擔任部隊	大、公使館	擔任部隊
英國大使館	近衛歩兵第一聯隊	獨國大使館	
丁抹公使館	近衛歩兵第二聯隊	佛國大使館	
白國大使館	近衛歩兵第三聯隊	滿洲國公使館	
諾威公使館	近衛歩兵第四聯隊	墨西哥公使館	
米國大使館		加奈太公使館	
蘇聯邦大使館		伯國大使館	歩兵第三聯隊
中華民國公使館		亞爾然丁公使館	
伊國大使館		土國大使館	
ウルグアイ國公使館		羅馬尼公使館	
葡國公使館		チリ公使館	
暹羅公使館	歩兵第一聯隊	智恵古公使館	
秘露公使館		キエフ國公使館	
瑞典公使館		智利公使館	
西國公使館			
芬蘭公使館			
波蘭公使館			
アラガニスタ公使館			
和蘭公使館			

近衛一赴援隊兵力通帯一管部、作約一管七隊ト下



在本邦各國大公使館

(昭和十年二月現在)

- ✓ 獨逸大使館
- ✓ 米國大使館
- ✓ 白國大使館
- ✓ フラジル國大使館
- ✓ 佛國大使館
- ✓ 英國大使館
- ✓ 伊國大使館
- ✓ 土耳其國大使館
- ✓ ソヴィエト聯邦大使館
- 南洲國大使館
- 和蘭國公使館
- ベルギー國公使館
- ルクセンブルク公使館
- 丹麥國公使館
- 希臘國公使館
- 中華民國公使館
- 日本國公使館
- 暹羅國公使館
- 瑞西國公使館
- 瑞典國公使館
- 瑞西國公使館
- チェコスロヴァキア國公使館
- ヨーロッパ國公使館
- 法王使節館
- ポーランド國公使館
- ノルウェー國公使館
- ルーマニア國公使館

NO. 907/P

翻譯課長

譯者

大島

NOTE VERBALE.

Se référant à sa note en date du 4 mai 1928, relative
 au secours qui sera apporté par l'Armée, en cas de désastre,
 aux Ambassades et Légations à Tokio, le Ministère Impérial
 des Affaires étrangères a l'honneur de porter à la connaissance
 de l'Ambassade (la Légation) de que l'Autorité
 l'Etat-Major de la Garnison
 militaire chargé de la sécurité de Tokio vient de changer
 l'affectation des corps de la manière indiquée au tableau
 ci-annexé.

Tokio, le 14 mai 1935.

大島

大島

人事課

人事課

人事課

人事課

Tableau de la distribution des corps préposés.

Ambassades et Légations:

Corps préposés:

Ambassade de Grande-Bretagne.	1er régiment d'infanterie de la Garde Impériale.
Légation de Danemark. Légation de Colombie.	2ème régiment d'infanterie de la Garde Impériale.
Ambassade de Belgique.	3ème régiment d'infanterie de la Garde Impériale.
Légation de Norvège.	4ème régiment d'infanterie de la Garde Impériale.
Ambassade des Etats-Unis d'Amérique. Ambassade de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes. Légation de Chine. Ambassade d'Italie. Légation de l'Uruguay. Légation du Portugal. Légation du Siam. Légation du Pérou. Légation de Suède. Légation d'Espagne. Légation de Finlande. Légation de Pologne. Légation d'Afghanistan. Légation des Pays-Bas.	1er régiment d'infanterie.
Ambassade d'Allemagne. Ambassade de France. Légation du Mandchoukouo. Légation du Mexique. Légation de Suisse. Légation de Canada. Ambassade du Brésil. Légation d'Argentine. Ambassade de Turquie. Légation de Roumanie. Légation d'Iran. Légation de Tchécoslovaquie. Légation de Cuba. Légation du Chili.	3ème régiment d'infanterie.

Remarque: La force de la troupe de secours envoyée à

un hôtel d'Ambassade ou Légation est ordinairement

d'une section. (Colombie, Uruguay, Afghanistan, Iran, Cuba, etc. Remarque 2 行)

I-0960

0053

Annex.

Table of the Assignment of Regiments for the Dispatch of Working-Parties.

Embassies & Legations.	Regiments Assigned.
Embassy of Great Britain.	First Infantry Regiment of the Imperial Bodyguards.
Legation of Denmark. " " Colombia.	Second Infantry Regiment of the Imperial Bodyguards.
Embassy of Belgium.	Third Infantry Regiment of the Imperial Bodyguards.
Legation of Norway.	Fourth Infantry Regiment of the Imperial Bodyguards.
Embassy of the U.S.A. " " the U.S.S.R. " " Italy.	First Infantry Regiment.
Legation of China	
" " Uruguay.	
" " Portugal.	
" " Siam.	
" " Peru.	
" " Sweden.	
" " Spain.	
" " Finland.	

Embassies & Legations.	Regiments Assigned.
Legation of Poland. " " Afghanistan. " " the Netherlands	Third Infantry Regiment.
Embassy of Germany. " " France. " " Brazil. " " Turkey.	
Legation of Manchoukuo. " " Mexico. " " Switzerland. " " Canada. " " the Argentine. " " Roumania. " " ^{Iran.} Persia. " " Czechoslovakia. " " Cuba. " " Chile.	

Note: The working-party for each locality is usually composed of approximately one Section.

I-0960

0054

NO.607/P

主任

書記官

人事課



Note Verbale.



With reference to the Note Verbale of May 4th, 1928
 (January 16th, 1930), addressed to the Embassy (Legation)
 of ----- concerning the dispatch, in case of disasters,
 of working-parties by the Japanese Army to render aid to
 foreign Embassies and Legations in Tokio, the Department of
 Foreign Affairs have the honour to inform the Embassy (Legation)
 that, according to a communication received from the Head-
 quarters of the Tokio Garrison, the assignment of the
 various Regiments concerned has been altered as set forth
 in the Annex.

Tokio, May 14th, 1935.

Handwritten notes and stamps in the bottom left margin, including a rectangular stamp with illegible text.

I-0960

0055

0056

I-0960

文書課長

文書課發 昭和拾年五月拾六日發送済

淨書

正校(原稿)

淨書

人事課長

主任

昭和十年五月六日

日附

人普通

號

昭和拾年五月拾四日

日附 附屬

次官
條約部
第二課

外務省

受 信

東京

コロンビヤ、ウルグアイ(和大使館付)

名 人 信 發

外務省

名 人

アフガニスタン、滿洲國

名 人 信 發

外務省

名 人

モロコシ公使館

名 人 信 發

外務省

名 件

災害之際軍隊ノ外國大使館赴援ニ関スル件

名 件

災害之際軍隊ノ外國大使館赴援ニ関スル件

譯文添附

英佛

公 信 案

外 務 省

ニ関シ女記ノ通通報スルノ先策ヲ有ス。

口上書

災害之際軍隊ノ外國大使館赴援ニ関スル件

帝國外務省ハ在東京何國公使館ニ對シ陸軍軍隊ノ赴援ヲ備方

記

從來災害(火災、水害等)ノ意味スル一切ハ在東京各國大使館長

ニ於テ其ノ大使館救済ノ軍隊ノ來援ヲ必要ト認ムルトキハ其ノ

請托ニ基キ東京警備司令部ニ赴援担任軍隊ハ救援隊ヲ派

遣スルコトト成リ居ルモ今般司令部ニ於テハ右赴援隊及担任任

任区分ヲ別紙ノ通変更シタル旨通知越セリ。尤モ右赴援隊ノ兵力ハ

從前通帯一箇所ニ付一箇小隊ナル趣ナリ。

公 信 案

外 務 省

別紙

14 99

公
信
案

外
務
省

別紙赴
援隊受持担任区分表
翻訳添付す

I-0960

0057

NO. GOVP

Note Verbale.

The Department of Foreign Affairs have the honour to convey to the Legation of ----- the following information concerning the dispatch, in case of disasters, of working-parties by the Japanese Army to render aid to foreign Embassies and Legations in Tokio:

"It has hitherto been, and is, the practice that, if, in case of disasters (i.e., fires, floods, etc.), the Chief of ^{an Embassy or Legation} ~~a foreign Diplomatic Mission~~ considers it necessary to obtain the assistance of the Japanese Army for the rescue and protection of ^{that Embassy or Legation} ~~the Mission~~, the Headquarters of the Tokio Garrison and the particular Regiment assigned for that purpose shall, at his request, dispatch a working-party to the spot. Information has now been received from the said Headquarters that the assignment of the various Regiments concerned has been altered as set forth in the Annex. It may be added that the strength of a working-party is unchanged, usually consisting, as hitherto, of approximately one Section for each locality."

Tokio, May 14th, 1935.

I-0960

0058

NO. 90.8/P

7/99

人
事
部
印
書

NOTE VERBALE.

Le Ministère Impérial des Affaires étrangères a l'honneur de communiquer ce qui suit à la Légation de Colombie (de l'Uruguay, d'Afghanistan, d'Iran, de Cuba), au sujet du secours qui sera apporté par l'Armée, en cas de désastre, aux Ambassades et Légations à Tokio:

À ce propos, il y a un arrangement mis en pratique
~~Depuis quelques années, il se trouve décidé que~~
~~l'Etat-Major de la Garnison~~
~~l'autorité militaire chargée de la sécurité~~ de Tokio et les corps préposés enverront une troupe de secours, en cas de désastre (incendie, inondation etc.), aux Ambassades et Légations, sur la demande formulée par leurs Chefs de mission qui jugeront nécessaire un secours de l'Armée. Récemment, ~~ladite~~
~~autorité militaire a changé~~ ainsi qu'il est indiqué au tableau ci-annexé, ^{*a été changée*} l'affectation des corps fixée à l'époque. La force de la troupe de secours envoyée à un hôtel d'Ambassade ou de Légation est ordinairement d'une section telle qu'elle le fut jusqu'à présent.

立
寄
ア
フ
コ
山
下
各
國
の
情
報
を
送
付
す

Tokio, le 14 mai 1935.

I-0960

0059

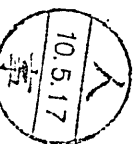
Légation de Norvège

I6.0.0.5

人事課

La Légation de Norvège présente ses compliments au Ministère Impérial des Affaires Etrangères et a l'honneur d'accuser, avec ses meilleurs remerciements, réception de la note verbale en date du 14 de ce mois concernant l'affectation des corps de l'Armée Impériale qui sont envoyés au secours aux Ambassades et Légations à Tokio en cas de désastre.

Tokio, le 17 mai 1935.



中印救災並救護局宛
照會送付書及封筒裏紙

I-0960

0960

LEGACIÓN DEL PERÚ

No.19.

人事課

NOTE VERBALE.

The Legation of Peru has the honour to acknowledge the receipt of the Note Verbale of the Imperial Ministry of Foreign Affairs relative to the Corps of the Garrison of Tokyo that have been assigned to give aid to the Embassies and Legations in case of need.

The Legation of Peru has taken due note of the above-mentioned communication, and begs to thank the Imperial Ministry of Foreign Affairs for their courtesy.

Tokyo, May 17th., 1935.-

昭和拾年五月廿日

接受

②



I-0960



Nº 18.

L'Ambassade du Brésil a l'honneur d'accuser réception de la Note Verbale GO.nº 7, datée du 14 courant, concernant le secours qui sera apporté par l'Armée, en cas de désastre, aux Ambassades et Légations à Tokio.

Elle remercie le Ministère des Affaires Etrangères de cette aimable communication en prenant bonne note des nouvelles dispositions relatives à l'affectation des corps de la Garnison de Tokio.

Tokio, le 17 mai 1935.



取附符紙 第三号 封筒 封

(23)



I-0960

2002

LEGACIÓN
DE LA
REPÚBLICA ARGENTINA

Nº 10

六事 課

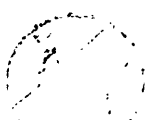


La Légation de la République Argentine a l'honneur d'accuser réception au Ministère Impérial des Affaires étrangères de Sa note verbale en date du 14 de ce mois, par laquelle Il a bien voulu le faire savoir que, en référant au secours que sera apporté par l'Armée en cas de désastre aux Ambassades et Légations à Yokio, l'Utat-Major de la Garnison de Tokio vient de changer l'affectation des corps de la manière indiquée au tableau accompagné à la même note.

Tokio, le 18 mai 1935.



REC



I-0960

1935

LEGATION DE SUISSE
AU JAPON
I.A.1.

人
事
課

La Légation de Suisse a l'honneur d'accuser

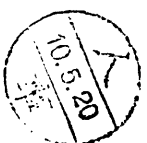
réception au Ministère Impérial des Affaires étrangères
de Sa note verbale datée du 14 de ce mois, par laquelle
Il a bien voulu lui faire savoir, au sujet du secours
apporté par l'Armée, en cas de désastre, aux Ambassade
et Légations à Tokio, que l'Etat-Major de la Garnison de
Tokio venait de changer l'affectation des corps de la ma-
nière indiquée au tableau annexé.

La Légation remercie vivement le Ministère
Impérial de cette obligeante communication.

Tokio, le 18 mai 1935.

Au Ministère Impérial des Affaires étrangères,

T o k i o .



I-0960

LÉGATION DE SUÈDE

Not e V e r b a l e .

La Légation Royale de Suède a l'honneur d'accuser réception de la note verbale en date du 14 de ce mois, par laquelle le Ministère Impérial des Affaires Etrangères a bien voulu lui faire parvenir un tableau indiquant les changements effectués par l'Etat-Major de la Garnison de Tokio dans l'affectation des corps de l'Armée destinés à porter secours, en cas de désastre, aux Ambassades et Légations à Tokio.

La Légation n'a pas manqué de prendre bonne note des changements susvisés.

Tokio, le 20 mai 1935.



昭和拾年五月廿日 接獲



I-0960

0081

LÉGATION DE POLOGNE
TOKIO
No.452/J/1.

人事課



La Légation de Pologne présente ses compliments au Ministère Impérial des Affaires Etrangères en accusant la réception de la Note Verbale du 18 courant relative au secours qui sera apporté par l'Armée, en cas de désastre, à cette Légation.-

Tokio, le 20 mai 1935.

Ministère Impérial des Affaires
Etrangères
à T o k i o



昭和拾年五月廿一日



I-0960

1935



LEGACIÓN DE ESPAÑA
TOKIO.

Nº 44

NOTE VERBALE

La Légation d'Espagne à Tokio a l'honneur d'acuser réception au Ministère Impérial des Affaires Etrangères de sa Note Verbale datée le 14 courant lui indiquant les forces de l'Armée qui doivent assurer l'aide nécessaire à la Légation le cas échéant.

La Légation d'Espagne tient à remercier le Ministère Impérial de cette obligeante communication.

Tokio, le 20 Mai 1935.

Au Ministère Impérial des Affaires Etrangères.
Section du Personnel et du Protocole.

T O K I O.-

(1)

I-0960

1935

Légation Royale de Danemark
Tokio.

J.No.5.F.2.a.

人 事 課
La Légation de Danemark a l'honneur d'accuser réception au Ministère Impérial des Affaires Etrangères de Sa note verbale circulaire en date du 14 de ce mois, par laquelle le Ministère Impérial a bien voulu communiquer à la Légation Royale quelques modifications dans l'affectation aux Ambassades et aux Légations, des forces militaires en cas d'un désastre quelconque.

Tokio, le 20 mai 1935.



(印)

I-0960

0060

VYSLANECTVÍ ČESKOSLOVENSKÉ REPUBLIKY
LÉGATION DE LA RÉPUBLIQUE TCHÉCOSLOVAQUE

No. 364/dův.35.

人
事
課



N o t e V e r b a l e .

La Légation de Tchécoslovaquie a l'honneur
d'accuser au Ministère Impérial réception de la note verbale
relative au secours qui sera apporté par l'Armée, en cas de
désastre , aux Ambassades et Légations à TOKIO.

TOKIO, le 30 mai 1935.



Ministère Impérial des Affaires Etrangères

à T O K I O .



I-0960

0069

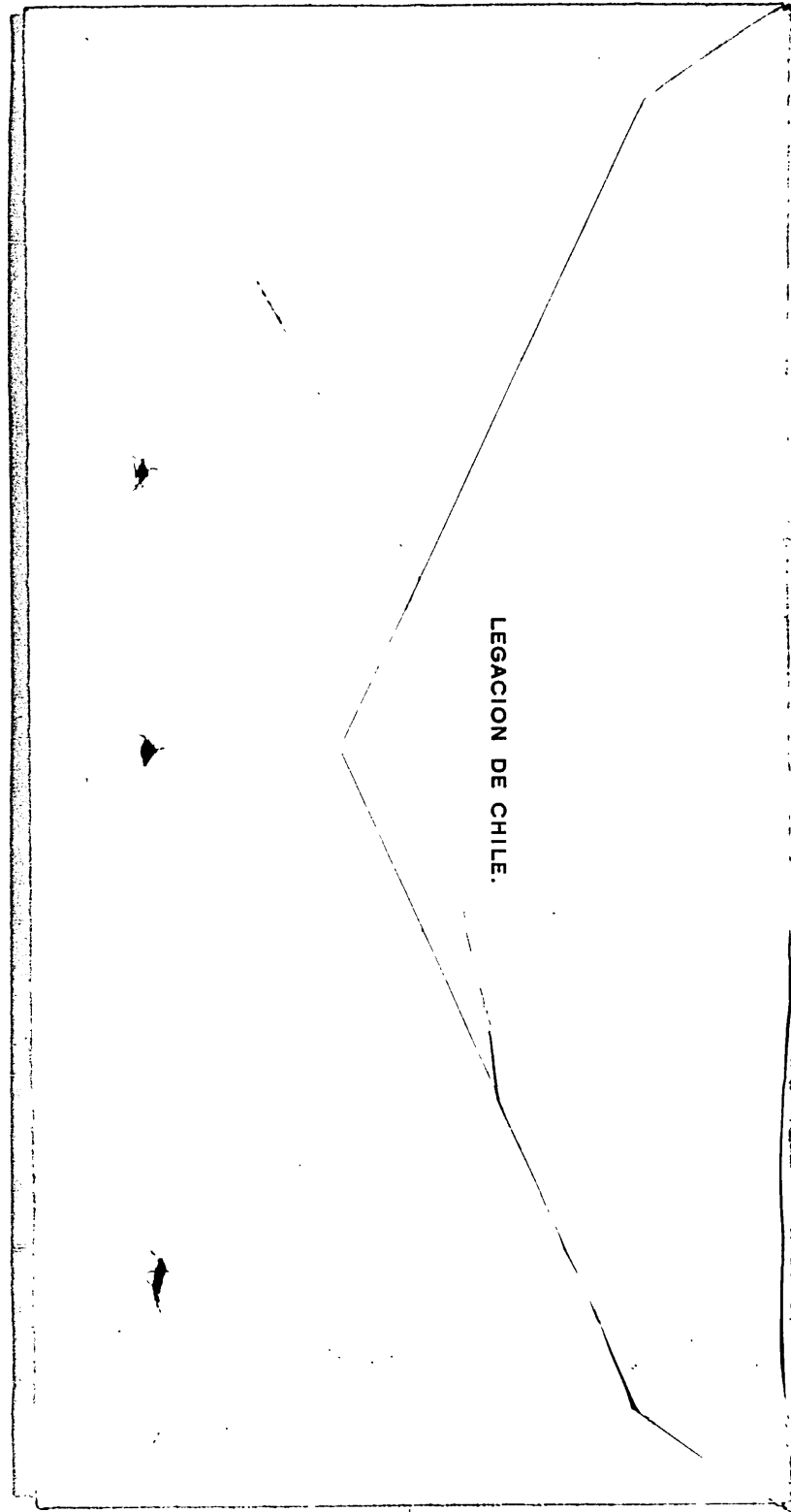
1870

Au Ministère Impérial des Affaires Etrangères,

a Tokio.-

I-0960

0070



I-0960

0071

LEGACION DE CHILE.

Nº 10.-

La Légation du Chili présente
ses meilleurs compliments au Ministère
Impérial des Affaires Etrangères et a
l'honneur de lui accuser réception de
la note verbale du 14 de ce mois relative
au secours qui sera apporté par l'Armée,
en cas de désastre, aux Ambassades et
Légations à Tokio.

Tokio, le 21 mai 1935.

I-0960

2002

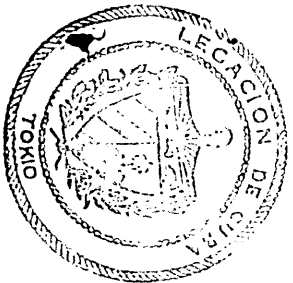
LEGACION DE CUBA
TOKIO

24.-

TRADUCTION.

La Légation de Cuba présente ses
meilleurs compliments au Ministère Impérial
des Affaires Etrangères et a l'honneur de
lui accuser réception de la note verbale
du 14 courant relative au secours qui sera
apporté par l'Armée, en cas de désastre,
aux Ambassades et Légations à Tokio.
La Légation de Cuba remercie de
l'aimable offre du Ministère des Affaires
Etrangères de l'Empire.

Tokio, le 21 mai 1935.



I-0960

007

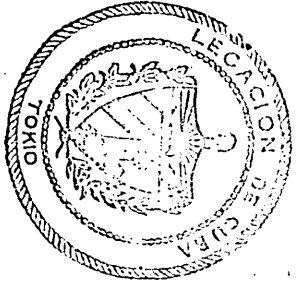
LEGACION DE CUBA
TOKIO
24.-

人 事 課

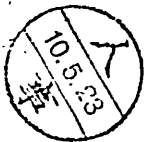
La Legación de Cuba saluda muy atentamente al Ministerio Imperial de Relaciones Exteriores y tiene el honor de acusarle recibo de la nota verbal del 14 del corriente relativa al socorro que será aportado por el Ejército, en caso de desastre, a las Embajadas y Legaciones en Tokio.

La Legación de Cuba agradece el amable ofrecimiento del Ministerio de Relaciones Exteriores del Imperio.

Tokio, 21 de mayo de 1935.



昭和拾年五月廿貳日接受
別紙添付



I-0960

1094

To

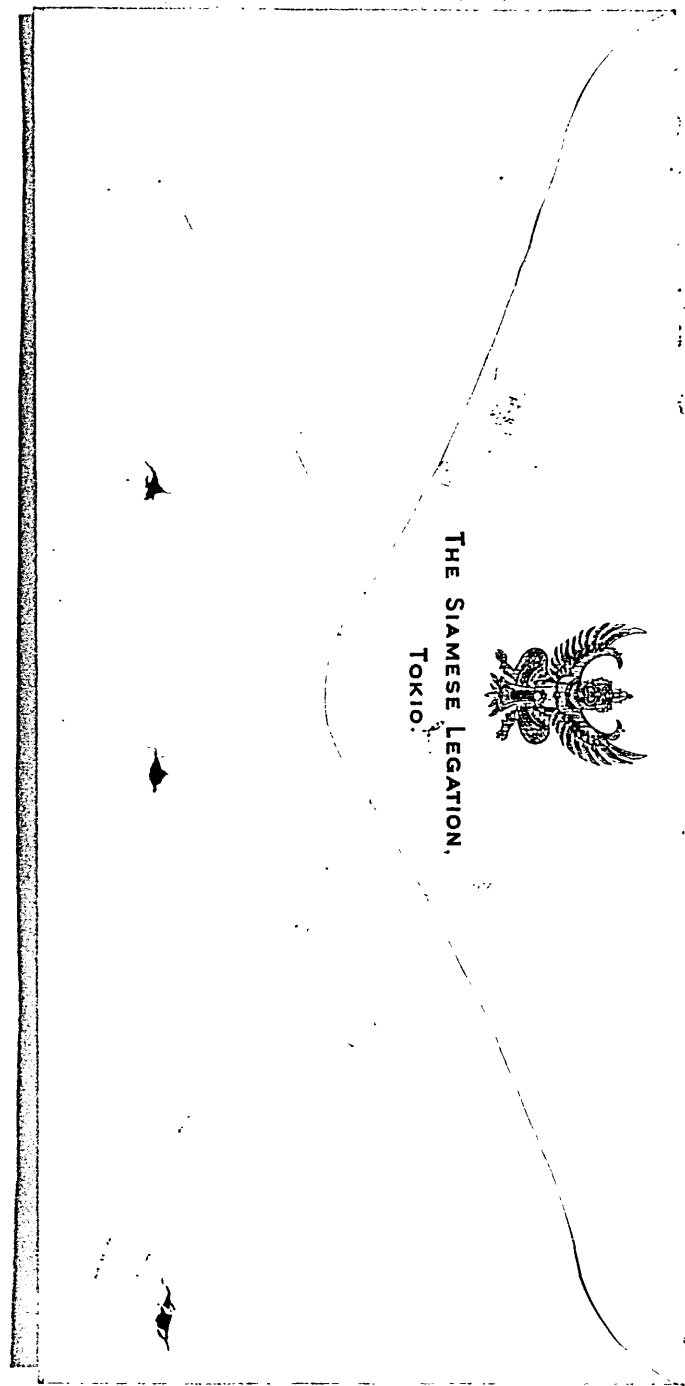
The Section of Protocol and Personnel

Foreign Office,

T O K Y O

I-0960

0075



I-0960

0076

IG.0.0.5



THE SIAMESE LEGATION,
TOKIO.

May 21, 1935.

The Siamese Legation have the honour to acknowledge, with thanks, the receipt of a Note dated the 14th instant, with which the Department of Foreign Affairs were good enough to inform this Legation of the alteration of the assignment of the various Regiments for the Dispatch of working-parties, in case of disasters, to foreign Embassies and Legations in Tokyo.

Tokyo, May 21, 1935.

Handwritten Japanese text in a vertical box: 外務省 議定書 送付 済

the Section of Protocol and Personnel,
Foreign Office,
T o k y o .

I-0960



LEGATIUNEA REGALA A ROMANIEI

No. 559

大 人 啓 事
La Légation Royale de Roumanie présente
ses compliments les plus pressés au Ministère Impérial des
Affaires Etrangères et a l'honneur de Lui accuser réception
et de Le remercier pour Son aimable communication du 14 mai
courant, concernant les unités affectées par l'Etat Major de la
Garnison de Tokyo à apporter du secours à cette Légation
en cas de désastre.

Tokyo, le 25 mai 1935.



⑤
Au

Ministère Impérial des Affaires Etrangères.



I-0960

2078



LEGACION DE ESPAÑA
TOKIO.

Nº 47

1935. I 6.0.0.5

NOTE VERBALE

La Légation d'Espagne a Tokio a l'honneur d'accuser réception au Ministère Imperial des Affaires Etrangères de sa Note Verbele datée le 14 courant par laquelle Il la fait savoir que, pour la période du 21 juin au 6 juillet prochain les forces de l'Armee qui doivent assurer l'aide nécessaire a la Légation le cas échéant, seront celles appartenant au 5ème Régiment d'Infanterie de la Garde Impériale.

La Légation d'Espagne tient a remercier le Ministère Imperial de cette obligeante communication.

Tokio, le 19 Juin 1935.

Section du Protocole et du Personnel au
Ministère Imperial des Affaires Etrangères.

T O K I O . -

中央外交事務部

(記)

LÉGATION DE SUÈDE

no 16.0.015

Note Verbale.

人 事 課

La Légation Royale de Suède a l'honneur d'accuser réception de la note verbale en date du 14 de ce mois, par laquelle le Ministère Impérial des Affaires Etrangères a bien voulu faire savoir à la Légation que le 1^{er} Régiment d'Infanterie a prié le 3^{ème} Régiment d'Infanterie de la Garde Impériale d'assurer à sa place le secours à la Légation pour une période du 21 juin au 6 juillet prochain.

La Légation a pris bonne note de cette obligeante communication.

Tokio, le 19 juin 1935.



昭和拾年六月廿日 接受

手 形 係 之 正 收 後 取 付 控





THE SIAMESE LEGATION,
TOKIO.

No. 359/2478.

人事課

The Siamese Legation have the honour to acknowledge, with thanks, the receipt of a Note marked Jinjika, dated the 14th June, 1935, by which the Department of Foreign Affairs were good enough to inform them that, with regard to the dispatch, in case of disasters, of working parties by the Japanese Army to render aid to foreign Embassies and Legations in Tokyo, the First Infantry Regiment have requested the Third Infantry Regiment to take over their assignment to the Legation as from the 21st June to the 6th July 1935.

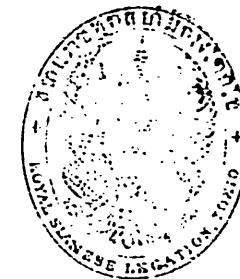


June 19, 1935.

昭和拾年六月廿壹日接受

To

The Department of Foreign Affairs,
T o k y o .



I-0960

008

人事課

島

昭和拾年六月拾壹日接奉

11301
記

條約局長
第二課

歩一發第〇九號

赴援隊代務依頼ノ件通牒

歩兵第一聯隊

昭和拾年六月拾日

外務省御中

要通知
及回答
當隊へ來ルニ一日ヨリ富士裾野滝ヶ原廠舎ニ出表ス
ル付尤記ノ通受持赴援隊ノ代務ヲ依頼セン付通牒ス

尤記

期	間	代	務	部	隊
自六月二十一日		近衛	歩	兵	第
至七月六日		三	聯	隊	

I-0960

0082

信約局
第二課

工6.0.0.5

文書課長

文書課發送

昭和拾年六月拾七日發送済

淨書

正校

(原稿)

(淨書)

昭和十年六月十一日起草

主 管
人事課長

任 主
島

人 員
普通部 第一九七

號

昭

昭和拾年六月拾四日

日附

附屬

外務省

記 録
名 件 録 記
歩兵第一聯隊

名 件

赴援隊代務之関スル件

本件之関シ本月十日附歩一巻第二九号貴信ヲ以テ件通牒

ノ趣了承仍テ自本年六月二十日至本年七月六日期間貴聯

公 信 案

外 務 省

14 · 94

公 信 案	外 務 省	隊ノ受持擔任ヲ近衛歩兵第一聯隊ニ於テ代務	方御依頼
		相成ル旨在京關係大使館へ通報致シ置キタルニ付右様	
		承知相成度此段回答申進ス	

I-0960

0083

... I6.0.0.5

POSELSTWO
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
W TOKIO

LEGATION DE LA
REPUBLIQUE DE POLOGNE
A TOKIO

No. 432/J/2.

人事課

La Légation de Pologne présente ses compli-
ments au Ministère Impérial des Affaires Etrangères
en accusant la réception de la Note Verbale du
17 juin dernier relative au secours qui sera appor-
té par le 3ème Régiment d'Infanterie de la Garde Im-
périale, en cas de désastre, à cette Légation, pour une
période du 21 juin au 6 juillet prochain.-

Tokio, le 25 juin 1935.

MINISTÈRE IMPÉRIALE DES AFFAIRES

ÉTRANGÈRES

à T o k i o

昭和拾年六月廿六日接妥

陸軍省
陸軍大臣秘書官
陸軍省

人
10.6.26
53

I-0960

文書課長

文書課發送

昭和拾年六月拾八日發送

昭和十年六月十一日起草

主 管 人事課長

任 主 島

人 員 普通合第一

號 昭和 昭和拾年六月拾四日附 附屬

宛先別表ノ通

帝國外務省

條約局發

第二課

文添附

要 翻 譯 英 件

6.0.0.5

公 信 案

外 務 省

受 信 人 名

發 信 人 名

件 名

記 録 件 名

（災害ノ際ニ軍隊ノ外國大使館へ派スル赴援隊ノ代務ノ件）

帝國外務省

口上書

帝國外務省ハ在京何國大使館ニ對シ客月十四日附

通報シ置キタル

口上書ヲ以テ災害ノ際ニ在京各國大使館ニ陸軍々隊

赴援方ニ關シ通報シ置キタル

自本年六月二十日至本年七月六日期間全聯隊ノ貴館後

持擔任ヲ近衛歩兵第三聯隊ニ代務

シタル同大使館ニ通報スルノ光榮ヲ有ス。

公 信 案

外 務 省

14 60 (記)

I-0960

0085

普通合第 號

- 英國大使館
- 米國大使館
- 佛國大使館
- ソウイニト聯邦大使館
- 伊太利國大使館
- 獨逸國大使館
- 白耳義國大使館
- 土耳其國大使館
- 西班牙國大使館
- 和蘭國大使館
- 瑞典國大使館
- 諾威國公使館
- 葡萄牙國公使館
- 墨國公使館
- 暹羅國公使館
- 瑞西國公使館
- 中華民國公使館
- 智利國公使館
- 丁抹國公使館
- 伯國公使館
- 亞爾然丁國公使館
- 祕露國公使館
- チエツ國公使館
- スエツ國公使館
- 芬蘭國公使館
- 波蘭國公使館
- 羅馬尼亞國公使館
- カチタ公使館
- ベルシヤ國公使館
- チエバ國公使館
- ウルグアイ國公使館
- 滿洲國公使館
- アフガニスタン國公使館
- チリ國公使館

ニホンゴア國

I-0960

0086

本件

主任

事務課

人事課

NO. 9011/P

Note to the

With reference to the Note to the Legation of

May 14th last addressed to the Legation

of _____ on the subject of the disaster,

in case of disaster, of working - notes by

the Japanese Army to render aid to the

foreign Embassies and Legations in Tokyo,

the Department of Foreign Affairs have

the honor to inform the Legation that,

according to a communication just

received from the First Infantry Regiment,

they have requested the Third Infantry

Regiment of the Imperial Bodyguards to

take over, during the period from June

1st to July 6th, ¹⁹³⁵ ~~1934~~, their assignment

to the Legation.

Tokyo, June 14th, 1935.

[Handwritten signature]



No. GO 11/P

陸軍部
参謀長

NOTE VERBALE.

入野 謙
課長

Se référant à sa Note Verbale datée du 14 mai
 dernier, relative au secours apporté, en cas de désastre,
 par l'Armée aux Ambassades et Légations à Tokio, le
 Ministère Impérial des Affaires étrangères a l'honneur
 de faire savoir à l'Ambassade (la Légation) de
 que le 1er Régiment d'Infanterie vient de
 l'informer qu'il a prié le 3ème Régiment d'Infanterie de
 la Garde Impériale d'assurer à sa place le secours à
 l'Ambassade (la Légation), pour une période du 21 juin
 au 6 juillet prochain.

Tokio, le 14 juin 1935.

陸軍部
参謀長
入野 謙
課長

人事課

昭和拾年九月四日 接受
陸軍

歩發第二二六號

赴援隊代務依頼ノ件通牒

歩兵第一聯隊

外務省御中

昭和拾年九月三日

當隊へ來ル九月八日ヨリ千葉縣習志野東廠舎ニ出張スルニ付左記ノ通受持赴援隊ノ代務ヲ依頼セシメ付通牒マ

左記

自九月八日 並衛歩兵第三聯隊
至九月十六日

儀兵係

會計課

文書課長

文書課發送 昭和拾年九月九日 發送済

正校(原稿) 昭和十年九月四日起草

主任 人卒課長

主任 島

普通第 二九 號 昭和拾年九月六日 日附 附屬

受信人 步兵第一聯隊

發信人 外務省

受信人 名 步兵第一聯隊

件名 赴援隊代務ニ関スル件

本件ニ関シ本月三日附歩一發第二二六号貴信ヲ以テ

付申越ノ趣了承仍ニ自本年九月八日互至本年九月十六日

公信案 外務省

條約局

第二課

審察

6 50

I-0960

0089

No. 4017/P

主任

課長

入事課

松原

長

島

NOTE VERBALE

En se référant à sa Note Verbale No.Go.7/P, en date du 14 mai dernier, relative à l'envoi de troupe de secours aux Ambassades et Légations à Tokio en cas de désastre, le Ministère Impérial des Affaires étrangères a l'honneur de faire savoir à l'Ambassade de..... (à la Légation de.....) que le 1er Régiment d'infanterie vient de lui communiquer qu'il a chargé le 3e Régiment d'infanterie de le remplacer du 8 au 16 courant dans la charge susmentionnée, qui lui est confiée en ce qui concerne l'Ambassade de (la Légation de).

宛先別表一通

Tokio, le 6 septembre 1935.

浄書 松原

0092

I-0960

公 信 案

外 務 省

有ス。

趣 通 報：接シタル旨同大(公)使館：通報スルノ光榮ヲ

隊ノ貴館交持擔任ヲ步兵第三聯隊ニ代務方依頼シタル

一 聯隊ヨリ自本年九月八日至本年九月十六日 期間 同聯

隊大(公)使館：陸軍々隊赴援方ノ件：關シ、今般步兵第

十高日附口上書ヲ以テ通報シ置キタル(火)官：際シ在京各

人(普通)第七号

工6.0.0.5 要約譯英 佛

譯文添附

條約局 第二課

文書課長 工

文書課發昭和拾年九月拾日 發送済

管主 人事課長 白高 任主 島

人(普通)第一七七號 昭和拾年九月六日 日附附屬

淨書 正校(原稿) (淨書) 昭和十年九月四日起草

受 信 宛 宛先別表(通)

名 件 名 件 録 記 名 人 信 發

(災害：際シ軍隊ヲ(在京各)大(公)使館へ派スル赴援隊ノ) 代務：關スル件

口上書

帝國外務省ハ在京(河)國大(公)使館ニ對シ本年九月

6 49

在本邦各國大公使館

(昭和十年七月現在)

- 獨逸國大使館
- 米國大使館 (日本文)
- 白國大使館
- ブラジル國大使館
- 中華民國大使館 (日本文)
- 佛蘭大使館
- 英國大使館
- 伊國大使館
- 滿洲國大使館
- 土耳其國大使館
- ソヴィエト聯邦大使館
- アフガニスタン國公使館
- アルゼンチン國公使館
- ギリ國公使館
- カナダ公使館
- コロンビア國公使館
- キューバ國公使館
- 丁抹國公使館
- 西班牙國公使館
- フィンランド國公使館
- イラン國公使館
- パキスタン國公使館
- 挪威公使館
- 和蘭國公使館
- ベルギー國公使館
- ポーランド國公使館
- ポルトガル國公使館
- ルーマニア國公使館
- 暹羅國公使館
- 瑞典國公使館
- 瑞西國公使館
- チエソコスロヴァキア國公使館
- ウルグアイ國公使館 (チエソコスロヴァキア國公使館に別付)
- フランス王使節館

I-0960

0093



LEGACION DE ESPAÑA
TOKIO.

Nº 67

NOTE VERBALE

人書長了

25

La Légation d'Espagne à Tokio a l'honneur d'accuser réception au Ministère Imperial des Affaires Etrangères de sa Note Verbale datée le 6 courant, par laquelle Il la fait savoir que, pour la période du 8 au 16 courant les forces de l'Armée qui doivent assurer l'aide nécessaire à la Légation le cas échéant, seront celles appartenant au 3ème Régiment d'Infanterie.

La Légation d'Espagne tient à remercier le Ministère Imperial de cette obligeante communication.

Tokio, le 10 Septembre 1935.

昭和十年七月十一日特受



Section du Protocole et du Personnel au
Ministère Imperial des Affaires Etrangères.

T O K I O . -

I-0960

709

56.0.5

LEGACÃO DE PORTUGAL
TOKYO

N^o 33/35
Proc. 12

人事課

在野中 坂次 臣 校 済 本 作
書

La Légation de Portugal a l'honneur d'accuser réception de la Note Verbale par laquelle le Ministère Impérial des Affaires Etrangères a bien voulu lui communiquer que le 3^e Régiment d'Infanterie remplacera le 1^{er} Régiment d'Infanterie dans l'éventuel envoi de troupes de secours aux Ambassades et Légations à Tokio, en cas de désastre. Cette Légation remercie le Ministère Impérial de Son aimable communication.

Tokio, le 11 septembre 1935.



AU MINISTÈRE IMPÉRIAL DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,

TOKIO

昭和十年九月拾壹日接受
記

I-0960

560

POSELSTWO
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
W TOKIO
LEGATION OF THE
REPUBLIC OF POLAND
TOKYO

12 16.0.0.5

Le 11 Septembre 1935.

No. 432/J/3

La Légation de Pologne a l'honneur d'accuser
au Ministère Impérial des Affaires Etrangères
réception de la Note Verbale en date du 9 septembre
relative au secours à porter à cette Légation
par le 3-ème Régiment d'infanterie en cas de
désastre, durant la période du 8 au 16 du mois
courant.



12 16.0.0.5
1935年9月11日



12 16.0.0.5

昭和拾年拾月拾四日接受

陸軍

人事課

東警衛第六二號

赴援隊差遣方ニ關スル件通牒

昭和十年十月十一日

東京警備司令部

東京警備司令部之印

外務省御中

火災、水害等災害ニ際シ救防上必要アリト認ムル場合ニ於ケル貴省ニ對スル陸軍軍隊ノ赴援ニ關シ左記ノ通定メラレタルニ付及通牒候也

追而赴援受持軍隊ヨリ貴省宛豫メ連絡有之シ際ハ便宜被與度申添へ候

左記

赴援受持軍隊 歩兵第一聯隊

兵力 通常約一小隊

日本標準規格 B-5

人事課

陸軍

別紙添附

昭和拾年拾月拾四日接受

陸軍

東警衛第六四號

在京大公使館へ赴援隊差遣方ニ關スル件通牒

昭和十年十月十一日 東京警備司令部

東京警備司令部之印

外務省 御中

火災、水害等災害ニ際シ救防上必要アリト認ムル場合ニ於ケル陸軍軍隊ノ赴援ニ關シ別表ノ通定メラレタルニ付及通牒候也

日本標準規格 B-5

會計課

在東京大使館へ派
赴援隊差遣方ニ
關シ左記ノ通定
メラレタルニ付
及通牒候也

I-0960

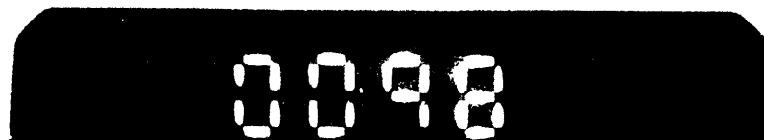
別表

外國公館赴援受持區分

考 備 第一、二、三、四、 三聯隊ヲ示ス	近歩一、近歩二、近歩三、近歩四、トアルハ夫々近衛歩兵	赴援箇所	英國大使館	白國大使館	瑞西公使館	コロンビヤ公使館	諾威公使館	丁抹公使館	獨國大使館	墨國公使館	葡國公使館	智利公使館	ヅルグアイ公使館	伊國公使館	和蘭公使館	西國公使館	佛國大使館	芬蘭公使館	智恵古公使館	
		師團	近衛師團	近歩一	近歩三	近歩二	近歩四	近歩二	步三	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一	
		受持部隊	近歩一	近歩三	近歩二	近歩四	近歩二	近歩二	步三	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一
		聯隊	近歩一	近歩三	近歩二	近歩四	近歩二	近歩二	步三	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一
	近歩一、近歩二、近歩三、近歩四、トアルハ夫々近衛歩兵	赴援箇所	中華民國大使館	蘇國大使館	キユバ公使館	土耳其大使館	瑞典公使館	羅馬尼公使館	イラン國公使館	波蘭公使館	滿洲國大使館	亞爾然丁公使館	伯國大使館	加奈太公使館	米國大使館	秘露公使館	暹羅公使館	アフガニスタン公使館	外務省	
		師團	步一	步三	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一
		受持部隊	步一	步三	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一
		聯隊	步一	步三	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一	步一

兵力 通常約一小隊

I-0960



文書課長

文書課發送 昭和拾年拾月拾八日發送済

淨書

正校

(原稿)

(淨書)

昭和十年十月十四日起草

主 管 人事課長

主 任 島

人 普通合第二二二

號 昭 昭和拾年拾月拾六日 日附 附局

條約局

譯文添附

要約譯件

受 車京

瑞西國公使館

智利國公使館

各通

名人信發

帝國外務省

名件録記

9 瑞西國公使館 智利國公使館

件 災害之際に軍隊外國大使館へ派入 赴援隊ノ擔任変更
名 通知ノ件

口上書

公 信 案

外 務 省

帝國外務省ハ在京(何)國公使館ニ對シ本年五月十四日附人

I6.0.0.5

普通合第 七号口上書ヲ以テ災害之際ニ在京各國大使

館ニ帝國陸軍軍隊赴援方ニ関シ通報シ置キタル次第

處今般東京警備司令部ヨリ貴館ニ派遣スルニ赴援隊ノ支持擔

任ヲ (瑞西) 近衛師團 歩兵三聯隊 変更セル旨通報シタル次第
(智利) 第一師團 歩兵一聯隊

ヲ(何)公使館ニ通報スルノ光榮ヲ有ス。

公 信 案

外 務 省

CP92 24/P

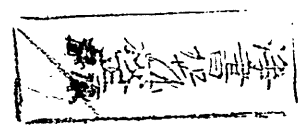
NOTE VERBALE

Se référant à sa Note No. Go.7/P, en date du 14th

mai dernier, relative à l'envoi d'un troupe de secours par l'Armée Impériale aux Ambassades et Légations à Tokio en cas de désastre, le Ministère Impérial des Affaires étrangères a l'honneur d'informer la Légation de Suisse (du Chili) que l'Etat-Major de la Garnison de Tokio vient de lui faire savoir qu'à la suite d'un changement apporté dans l'affectation des corps, le troupe de secours sera désormais envoyé à la Légation par le 3ème régiment d'infanterie de la Garde Impériale (par le 1er régiment d'infanterie).

Tokio, le 6 octobre 1935.

東京 陸軍省 陸軍部 陸軍省 陸軍部 陸軍省 陸軍部



I-0960

姓名	姓名	大目	10	月	22	日	附
作	大目	大目	大目	大目	大目	大目	大目
名	大目	大目	大目	大目	大目	大目	大目

LEGATION DE SUISSE
AU JAPON

I.A.1.

人事課

Not e V e r b a l e .

Par Note Verbale No. Go. 22 du 16 de ce mois,
le Ministère Impérial des Affaires étrangères a bien voulu
lu informer la Légation de Suisse qu'en cas de désastre,
l'Etat-Major de la Garnison de Tokio venait de lui faire
savoir qu'à la suite d'un changement apporté dans l'affectation
des corps, le troupe de secours serait désormais
envoyé à la Légation par le 3ème régiment d'infanterie de
la Garde Impériale.

La Légation remercie vivement le Ministère Impérial
de cette obligeante communication dont elle a pris
bonne note.

Tokio, le 24 octobre 1935.

昭和拾年拾月廿八日接授

Au Ministère Impérial des Affaires étrangères,

T o k i o .



I-0960

作	如名能列 in trip / 10月25日附
名	以原二隊之軍隊、外國大使館ニ從テハ外務省ノ 指示ニ應ジテ知照回答

16.0.05

LEGACION DE CHILE

No. 35.-

人事課

La Légation du Chili a l'honneur
d'accuser réception au Ministère Impérial
des Affaires Etrangères de la note verbale
en date du 16 courant lui faisant savoir
qu'en cas de désastre le troupe de secours
sera désormais envoyé a la Légation par le
1^{er} régiment d'infanterie.

Tokio, le 25 octobre 1935.

昭和拾年拾月廿六日接受
如名能列 在野 敬復

10.10.26
10.10.26

島根書官

會計課長

外務省 御中

人事課
東警備第七九號

災害ニ際シ救防警戒ノ爲派遣スヘキ赴援隊ノ
兵力及受持部隊ニ關スル件通牒

昭和十一年十一月二日 東京警備司令部

衛戍條例第十條ニ基ク首題ノ件ニ關シ左記ノ通定メラレアルニ付災
害ノ爲赴援ヲ必要トスル場合ハ其旨赴援受持軍隊ニ通報相成度及御
通知候

左記

- 一 赴援箇所 外務省
- 二 赴援兵力 約一小隊（但事情ニ依リ増減スルコトアリ）
- 三 赴援受持部隊 近衛歩兵第一聯隊

昭和十一年十一月五日 接受

11.11.5

I 6.0.0.5

人事課

東警副第一六八號

加入電話代表番號ノ件通牒

昭和十一年十一月十八日 東京警備司令部

外務省 御中

會計課

來ル十一月二十六日ヨリ當部加入電話ハ左記ノ如ク代表番號ヲ以テ
電話連絡相成度通牒候也

左記

代表番號	加入番號	加入者
丸ノ内(28) 二八七	丸ノ内(28) 二八七	東京警備司令部
	二八九	東部防衛司令部

I 6.0.0.5

監視係

昭和十一年十一月廿日 接

11.11.20 事

11.11.21

事務山久

儀
12.8.17
典

儀典課

外務第 七三號

昭和七年八月拾七日接受

昭和十二年八月十六日

警視總監 齋 藤

秘

内務大臣 馬場 敏一 殿
外務大臣 廣田 弘毅 殿
陸軍大臣 林 元 殿

第一課長

近衛歩兵第三聯隊將校

蘇聯邦大使館訪問ニ関スル件

近衛歩兵第三聯隊歩兵砲隊

松下 中尉
馬場 准尉
外曹長及馬丁各一名

右ハ本月十四日午前十時五十分乗馬ニテ麻布區狸穴町一所在駐日

蘇聯邦大使館門前ニ来リ馬ヨリ降り(馬ハ門前ニテ馬丁ニ渡ス)警戒
中ノ所轄署員ニ對シ「此ノ大使館ノ警備ハ従前近衛一聯隊カ担当シテ
居タカ今度第三聯隊カ担当スレトニナリ誤解カアルト困ルカラ
警備上打合せニ来タ這入メテモ宜イカ」ト了解ヲボメタレ後松下馬
場ノ兩名ハ直ニ徒歩ニテ館内ニ入り約十五分ニシテ退出セルカ館内ニ於テ
ハ陸軍武官リンク(片瀬岩村別館ニ上宿中)不在ノ爲ニ等書記官「バー
ロン」ハ臨時代理大使「デーチマン」ト打合せ、上階下階接室ニテ會見
セル由ナリ

右及申(通)報候

I-0960

0106

歐亞局
第一課長

次官

電信課長

發電係

主任
管儀典課長

主任
録

主任

昭和十二年

八月十六日

起草

件名	在ノ 重光大使	發	廣田大臣
件名	步兵 三聯隊修枝等事	發	
件名	ソ大使館構内巡視ノ件	名件録記	
暗送第	12305	號	
昭和	12	年	8
日	16	時	40
分			
第	四	號	

基キ麻布三聯隊ヨリ將校一名兵一名ヲ派シ麻布区内ニ於テ非常ノ陰保護ヲ必要トスキ重要建物ヲ巡視

十四日東京警備司令部 命指達ニ

ソ大使館構内巡視ノ件

ソ大使館構内巡視ノ件

ソ大使館構内巡視ノ件

(原議用紙乙)

ソノ内ニ、ソノ主上其他ノ公館アリ、ソノ大使館、於テハ、ソノソノ

書記官之ニ應接シ事情ヲ用キタル上構内ノ一覽(建

物ノ中ニハ入ラス)ヲ許容セル趣ナリ其ノ本月初メ承知

災害ニ際スル我軍隊ノ外國大公使館救援ニ關スル規定(昭和三年五月

上ノ課)ノ可然キ配ヲ得度キ事ヲ通報シ、故ヲ係官カ

在東京外交團ヘ通知済ニ基キソノ大使館受持部ニ三聯隊ニ於テ巡視

非常ノ場合ハ別トシ此種ノ場合ハ隊ノ當省ノ経テ兩儀

シタルモノニシテ從來共各國大公使館ニ對シ實施シ来レル処ナリカ

外國公館ハ設置ヲ適當ナル付令後採置スルヤヤ申御事ナリ

報、ソ側中央ニ於テ何等申出又ハ宣傳スル虞ナントセサルニ付御事

電信案

外務省

I-0960

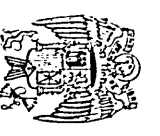
旨同公使館ニ對シ回答スルノ光榮ヲ有ス
 外務省
 持担者地域ナシ旨 昭和十五年八月十四日附口上書リ以テ
 通報シテ候。同ノ旨未~~修~~修正変更ナキヤニ付
 未~~照~~照リ了承シ右措置ニ就テハ 何事ト変更ナキ
 隊ノ派遣スヘク同公使館ニ對シテハ 警三^{歩兵}隊~~一~~隊
 ヲタシ~~タシ~~合下公使館長、請求ニ甚キ~~テ~~軍司令部ニ赴~~接~~接
 候。

發信用執務用	主信	甲	乙	丙	丁	備考
懸案	要翻譯	譯文添附	文書課長	文書課發送日	昭 和 拾五年八月拾貳日發送済	淨書
儀典課長	儀典課長	任主	昭和十五年八月八日起草	正校(原稿)	成也(淨書)	
儀典課長	儀典課長	在木邦	昭和十五年八月八日	外務省		
先付送寫	名 人 信 受	一四 五 才國公使館	日附 附屬			
名 件	口 上 書	帝國外務省ハ在木邦一四 五 才國公使館ヨリ本月六日				
附第 之 五五號口上書ヲ以テハ ハ 字 ハ 際 シ 救防上必要ト認						
記 録 本邦警備隊救護隊係						
外務省						

I-0960



文書部收文簿
 # 在野田公使館
 # 大光出本報告書 1940年 皇國公使館 1冊
 原簿根力 為 國 皇國公使館 1冊



LEGACION DE ESPAÑA
 TOKIO.

Nº N.V/55

NOTE VERBALE

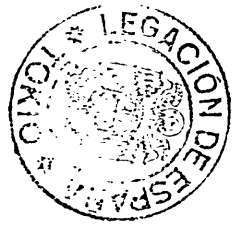
La Légation d'Espagne présente ses compliments au
 Ministère Impérial des Affaires Etrangères et à l'honneur de
 lui communiquer ce qui suit:

Par Note Verbale, datée le 14 Mai 1935, le Ministère
 Impérial a eu l'obligance de faire savoir à cette Légation que
 le 3ème Régiment d'Infanterie avait été chargé de lui apporter
 son secours dans le cas où la collaboration de l'Armée se
 trouverait requise à l'occasion d'un désastre quelconque (incen-
 die, inondation, etc.).

Etant donné qu'après la date indiquée, aucune notifi-
 cation sur la matière n'a été reçue, cette Légation serait très
 reconnaissante au Ministère Impérial de vouloir bien lui faire
 savoir s'il a eu un changement postérieur dans la distribution
 des forces chargées de ce service.

La construction récente d'un grand bâtiment de bois
 à côté de cette Légation représente un danger évident qui oblige
 à prendre toutes les mesures possible de précaution.

Tokio, le 6 Août 1940.



Au Ministère Impérial des Affaires Etrangères.

T O K I O . -



No. 12/Px

外務省
印

儀
典
謄

NOTE VERBALE

Le Ministère Impérial des Affaires étrangères a l'honneur d'accuser réception à la Légation d'Espagne de sa Note Verbale No. K.V/55, en date du 6 de ce mois par laquelle elle a bien voulu lui demander s'il y a un changement quelconque apporté dans ce qui lui a été communiqué par sa Note Verbale du 14 mai 1935, aux termes de laquelle elle pourra recevoir un secours de la part du 3ème Régiment d'Infanterie, en cas de désastre, sur demande du Chef de mission qui jugera nécessaire la collaboration de l'Armée.

Le Ministère s'empresse de faire savoir à la Légation d'Espagne qu'aucun changement n'y a été apporté.

Le 10 août 1940.

在
京
西
班
牙
國
公
使
館

I-0960

至 自
 年 年
 月 月
 日 日

本邦変災並救護関係雑件
 関東及関西地方水害関係
 (昭和十三年)

第
 卷

外務省
 記録

至 自
 年 年
 月 月
 日 日

本邦変災並救護関係雑件
 関東及関西地方水害関係(昭和十三年)

第
 卷

I
 b
 c
 D
 .5-10

I-0960

0112